

**CERTIFICADO VETERINÁRIO PARA EXPORTAÇÃO PARA SINGAPURA DE  
AVES QUE NÃO DE CAPOEIRA<sup>1)</sup>**

VETERINARY CERTIFICATE FOR THE EXPORT TO SINGAPORE OF BIRDS OTHER THAN DOMESTIC BIRDS<sup>1)</sup>

**País exportador/Exporting country: PORTUGAL**

**I – IDENTIFICAÇÃO DAS AVES/IDENTIFICATION OF THE BIRDS**

N.º de série/ SN	Nome comum e científico/ Common name & Scientific name	Número de identificação (se aplicável)/ Identification number (if applicable)	Quantidade (cabeças)/ Quantity (heads)

**II – ORIGEM DAS AVES/ORIGIN OF THE BIRDS**

**Nome e endereço do expedidor/Name and address of consignor:**

**Nome e endereço do estabelecimento de origem/Name and address of premise of origin of birds:**

**III – DESTINO DAS AVES/ DESTINATION OF THE BIRDS**

**Nome e endereço do destinatário/Name and address of consignee:**

**Meio de transporte/Mode of transportation:**

**Data do embarque ou carregamento/Date of boarding or loading:**

**III – INFORMAÇÃO SANITÁRIA/HEALTH INFORMATION**

**Eu, abaixo assinado veterinário oficial, certifico que as aves acima descritas cumprem os seguintes requisitos/I, the undersigned official government veterinarian, hereby certify that the birds described above meet the following requirements:**

- (i) **A infecção com vírus da gripe aviária de alta patogenicidade (HPAI) é uma doença de declaração obrigatória em Portugal/**Infection with high pathogenicity avian influenza (HPAI) viruses is a notifiable disease in Portugal;
- (ii) **Portugal tem sido livre de gripe aviária de alta patogenicidade (HPAI) nos últimos 12 meses antes da exportação<sup>2)</sup>/**Portugal has been free from high pathogenicity avian influenza (HPAI) for the past 12 months prior to export;<sup>2)</sup>

**OU/OR**

**Portugal tem sido livre de gripe aviária de alta patogenicidade (HPAI) nos últimos 28 dias, no seguimento de uma política de abate sanitário em conformidade com o Artigo 10.4.6 do Código Sanitário dos Animais Terrestres da OMSA<sup>2)</sup>/Portugal has been free from high pathogenicity avian influenza (HPAI) for past 28 days following a stamping out policy in accordance with Article 10.4.6 of WOAH Terrestrial Animal Health Code;<sup>2)</sup>**

- (iii) Portugal tem sido livre da doença de Newcastle (estirpe velogénica) nos últimos seis (6) meses antes da exportação/Portugal has been free from velogenic Newcastle Disease for the past six (6) months prior to export;**
- (iv) As aves foram mantidas em instalações de isolamento aprovadas pela autoridade veterinária oficial desde que foram incubadas ou durante pelo menos 28 dias antes do embarque e não apresentaram sinais clínicos de doenças infecciosas, incluindo a gripe aviária, durante o período de isolamento/The birds had been kept in isolation facilities approved by the government veterinary authority since they were hatched or for at least 28 days prior to shipment and showed no clinical signs of infectious diseases, including avian influenza, during the isolation period;**
- (v) Durante o período de isolamento referido no ponto (iv) acima, todas as aves, ou uma amostra de aves de uma remessa foram sujeitas aos seguintes testes durante os 14 dias antes do exportação<sup>3)</sup>/During the isolation period at term (iv) above, all birds, or a sample of birds from one consignment were subject to the following tests within 14 days prior to export<sup>3)</sup>:**
  - a. Teste de isolamento de vírus para a gripe aviária e os resultados do teste são negativos (a amostragem não deverá ser inferior a 30 aves). (É permitida a agregação de amostras provenientes de um máximo de 10 indivíduos)<sup>2)</sup>/Virus isolation test for avian influenza virus and the test results are negative (the sample size should be not less than 30 birds). (Pooling is permitted with not more than 10 samples in each pool);<sup>2)</sup>**
  - b. Teste RT-PCR para o vírus da gripe aviária e os resultados do teste foram negativos (a amostragem não deverá ser inferior a 30 aves e as aves têm de ser testadas individualmente)<sup>2)</sup>/RT-PCR test for avian influenza virus and the test results are negative (the sample size should be not less than 30 birds and the birds must be individually tested);<sup>2)</sup>**
- (vi) As aves foram examinadas no dia da exportação e consideradas livres de quaisquer sinais clínicos de doenças infecciosas ou contagiosas/The birds were examined on the day of export and found to be free from any clinical signs of infectious or contagious diseases;**
- (vii) As aves são transportadas em contentores novos ou devidamente higienizados, de acordo com os requisitos da IATA/The birds are transported in new or appropriately sanitised containers, according to IATA requirements.**

**Este certificado é válido por 7 dias após a data de emissão/This certificate is valid for 7 days from the date of issue.**

**1) Todas as aves, com exceção das aves de capoeira e inclui pintadas, perdizes, papagaios, periquitos, periquitos-australianos, catatuas, pombas, pavões, cisnes, tentilhões e outras aves não destinadas a consumo. Inclui aves de companhia com ou sem caráter comercial e aves destinadas a zoos/**All birds other than domestic birds and include guinea fowls, partridges, parrots, parakeets, budgerigars, cockatoos, doves, peafowls, swans, finches, and other birds intended for purposes other than for consumption. Includes pet birds with and without commercial purposes and birds intended for zoos.

**2) Riscar se não adequado/Delete if not appropriate.**

**3) Os métodos dos testes constam do “Manual de Normas para Testes de Diagnóstico e Vacinas” da OMSA/**Details of the methods refer to the “WOAH Manual of Standards for Diagnostic Tests and Vaccines”.

## NOTAS/NOTES

**É exigida uma licença de importação, a solicitar pelos importadores em Singapura ou pelos proprietários que viajam com as suas aves de companhia para aquele país, através de uma aplicação online em <https://www.gobusiness.gov.sg/licences> (GoBusiness Licensing Portal), dentro dos 30 dias da chegada dos animais/**An import licence is required, to be requested by importers in Singapore or by owners travelling with their pet birds to that country, through an online application at <https://www.gobusiness.gov.sg/licences> (GoBusiness Licensing Portal), within 30 days to the arrival of animals.

**Os importadores ou os proprietários de animais de companhia terão de verificar a situação da gripe aviária do país de exportação no site do NParks/AVS ou no site do WOAH-WAHIS**

([http://www.oie.int/wahis\\_2/public/wahid.php/Wahidhome/Home](http://www.oie.int/wahis_2/public/wahid.php/Wahidhome/Home))/Importers or pet owners will need to check the Avian Influenza status of the country of export on NParks/AVS's website or WOAH-WAHIS website ([http://www.oie.int/wahis\\_2/public/wahid.php/Wahidhome/Home](http://www.oie.int/wahis_2/public/wahid.php/Wahidhome/Home)).

**No caso das aves constantes na lista CITES, os importadores ou os proprietários de animais de companhia terão igualmente de solicitar os seguintes documentos antes da importação através do GoBusiness Licensing Portal, pelo menos duas semanas úteis antes da chegada da remessa a Singapura/**For CITES-listed birds, importers or pet owners will also be required to apply for the following documents before import via GoBusiness Licensing Portal at least two working weeks before the shipment arrives in Singapore:

- **Autorização CITES de exportação/reexportação, emitida pelo país exportador/reexportador/CITES export/re-export permit from exporting/re-exporting country,**
- **Autorização CITES de importação do NParks, utilizando uma cópia da autorização CITES de exportação/reexportação como documento comprovativo/CITES import permit from NParks using a copy of the foreign CITES export/re-export permit as supporting document.**